



Distr.
GENERAL

A/52/68
3 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят вторая сессия

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И ФИНАНСОВОЙ
БЛОКАДЫ, ВВЕДЕННОЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПРОТИВ КУБЫ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кубы
при Организации Объединенных Наций от 31 января 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Закона о подтверждении достоинства и суверенитета Кубы, принятого Национальной ассамблеей народной власти Кубы 24 декабря 1996 года. Прошу распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по пункту повестки дня, озаглавленному "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

Педро НУНЬЕС МОСКЕРА
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Закон о подтверждении достоинства и суверенитета Кубы, принятый
Национальной ассамблеей народной власти Кубы 24 декабря
1996 года

Я, Рикардо Аларкон де Кесада, Председатель Национальной ассамблеи народной власти Республики Куба,

информирую о том, что на своем заседании 24 декабря 1996 года - года столетней годовщины гибели в бою Антонио Масео - в ходе седьмой очередной сессии Национальная ассамблея народной власти четвертого созыва приняла следующее:

поскольку в Соединенных Штатах Америки вступил в силу так называемый "закон Хелмса-Бэртона", цель которого - колониальное поглощение Республики Куба;

поскольку Куба уже давно страдает от империалистической политики Соединенных Штатов Америки, нацеленной на то, чтобы овладеть Кубой любыми средствами, начиная с попыток перекупить остров у Испании и с применения теорий "предначертанной судьбы" и "перезрелого плода", которые нашли свое отражение в доктрине Монро, предназначавшейся для того, чтобы систематическим образом воспрепятствовать нашей борьбе за национальное освобождение, и кончая интервенцией 1898 года, положившим конец независимости, за которую кубинцы боролись с помощью мачете, своего мужества, разума и смелости, а также превратить Кубу в свою колонию;

поскольку с помощью поправки Платта и своих непрекращающихся актов интервенции и вмешательства во внутренние дела страны Соединенные Штаты Америки узурпировали часть национальной территории, создав военно-морскую базу Гуантанамо, навязывали стране находившиеся на их службе коррумпированные и деспотические режимы, включая позорные и кровавые тирании Мачадо и Батисты, а с 1959 года совершают систематические нападки на Кубу с явной целью положить конец ее независимости, ликвидировать кубинскую национальность и поработить народ Кубы;

поскольку кубинский народ, гордый носитель унаследованных им традиций борьбы за независимость антиколониальных повстанцев, рабочих, крестьян, студентов и представителей интеллигенции, которые боролись и будут бороться против всех посягательств своего векового врага, готов предпринять огромные усилия и пойти на большие жертвы ради сохранения суверенитета, независимости и свободы, которые были окончательно завоеваны им 1 января 1959 года;

поскольку процесс национализации богатств и природных ресурсов страны, проводимый революционным правительством от имени кубинского народа, осуществляется в соответствии с Конституцией, действующими законами и международным правом, без какой-либо дискриминации, в интересах народного благосостояния, и при этом обеспечивается выплата адекватной компенсации, согласованной на основе двусторонних переговоров со всеми заинтересованными правительствами, за исключением правительства Соединенных Штатов Америки, которое отказалось от них вследствие своей политики блокады и агрессии, нанеся этими своими действиями серьезный ущерб своим гражданам;

поскольку кубинский народ никогда не позволит, чтобы судьбы его страны определялись законами, продиктованными какой бы то ни было иностранной державой;

поскольку закон Хелмса-Бэртона был практически единодушно отвергнут международным сообществом в силу того, что он нарушает принципы международного права, признанные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в силу его экстерриториального применения в нарушение международных норм в попытке произвольно и незаконно диктовать правила, которых должны придерживаться другие государства;

поскольку значительное число иностранных предпринимателей продемонстрировали свою веру в Кубу, разместив свои капиталовложения в этой стране или начав переговоры о возможных инвестициях, что влечет за собой обязательство использовать все возможные юридические формулы для обеспечения защиты их интересов;

поскольку Национальная ассамблея народной власти в качестве представителя всего народа отвергает закон Хелмса-Бэртона и заявляет о своем твердом решении принять меры в пределах своей компетенции в ответ на это антикубинское законодательство и потребовать компенсации, на которую имеют право государство и кубинский народ;

с учетом вышесказанного и используя полномочия, предоставленные ей на основании подпункта b статьи 75 Конституции Республики, Национальная ассамблея народной власти принимает следующее:

ЗАКОН № 80

ЗАКОН О ПОДТВЕРЖДЕНИИ ДОСТОИНСТВА И СУВЕРЕНИТЕТА КУБЫ

Статья 1. Настоящим закон Хелмса-Бэртона объявляется противоправным, неприменимым, недействительным и не имеющим юридической силы.

Вследствие этого любые основанные на нем требования со стороны физических или юридических лиц, какими бы ни были их гражданство или национальность, объявляются недействительными.

Статья 2. Настоящим подтверждается готовность правительства Республики Куба, выраженная в законах о национализации, принятых более 35 лет назад, в отношении выплаты адекватной и справедливой компенсации за экспроприированное имущество физическим и юридическим лицам, которые в то время имели гражданство или национальность Соединенных Штатов Америки.

Статья 3. Выплата компенсации за имущество Соединенных Штатов Америки, национализированное в рамках этого законного процесса, юридическая сила которого вытекает из кубинских законов и положений международного права, о которых говорится в предыдущей статье, может стать частью процесса переговоров между правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Республики Куба на основе равенства и взаимного уважения.

Требования о компенсации в связи с национализацией указанного имущества должны рассматриваться одновременно с компенсацией, на которую имеют право государство и кубинский народ с учетом ущерба и убытков, причиненных блокадой и всяческими агрессивными действиями, ответственность за которые лежит на правительстве Соединенных Штатов Америки.

Статья 4. К возможным будущим переговорам, о которых говорится в статьях 2 и 3, не будут допускаться любые физические или юридические лица Соединенных Штатов Америки, которые используют процедуры и механизмы, предусмотренные в законе Хелмса-Бэртона, обращаются к ним за защитой или пытаются применить их в ущерб другим.

Статья 5. Правительству Республики Куба поручается принять любые дополнительные положения, средства и меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения полной защиты нынешних и потенциальных иностранных капиталовложений на Кубе и для отстаивания законных интересов вкладчиков перед лицом мер, которые могут вытекать из закона Хелмса-Бэртона.

Статья 6. Правительство Республики Куба уполномочивается применять или санкционировать применение формул, которые будут требоваться для защиты иностранных вкладчиков в условиях применения закона Хелмса-Бэртона, включая передачу интересов иностранных вкладчиков фидуциарным компаниям, финансовым организациям или инвестиционным фондам.

Статья 7. Компетентные государственные органы, уполномоченные на то правительством Республики Куба в соответствии с положениями действующих законодательных актов, будут предоставлять иностранным вкладчикам, которые будут просить об этом, всю имеющуюся в их распоряжении информацию или документацию, необходимую для защиты их законных интересов от положений закона Хелмса-Бэртона.

Кроме того, упомянутая выше информация и документация будут предоставляться иностранным вкладчикам, которые будут просить об этом, для целей возбуждения исков в судах их соответствующих стран на основе правовых положений, защищающих их интересы или предназначенных для того, чтобы воспрепятствовать или ограничить применение закона Хелмса-Бэртона.

Статья 8. Настоящим объявляются незаконными любые формы сотрудничества, прямого или косвенного, в целях содействия применению закона Хелмса-Бэртона. Под сотрудничеством, в частности, понимаются следующие действия:

- искать или предоставлять информацию какому бы то ни было представителю правительства Соединенных Штатов Америки или иному лицу, с тем чтобы она могла использоваться, прямо или косвенно, для содействия возможному применению этого закона, или оказывать помощь любому иному лицу в поиске и предоставлении такой информации;
- запрашивать, получать, принимать, содействовать распределению или извлекать какую бы то ни было выгоду из финансовых, материальных или иных ресурсов, выделяемых правительством Соединенных Штатов Америки или предоставляемых по его каналам, через его представителей или каким-либо иным путем, использование которых благоприятствовало бы применению закона Хелмса-Бэртона;
- передавать, распространять или помогать в распространении - для целей содействия применению закона Хелмса-Бэртона - любой информации, публикаций, документов или пропагандистских материалов правительства Соединенных Штатов Америки, его учреждений или ведомств и любого иного происхождения;
- сотрудничать в какой бы то ни было форме с радио- и телевизионными станциями или иными информационно-пропагандистскими средствами в целях содействия применению закона Хелмса-Бэртона.

Статья 9. Правительство Республики Куба представит Национальной ассамблее народной власти или, в соответствующих случаях, Государственному совету проекты законодательных инициатив, которые будут необходимыми для установления санкций за любые действия, подразумевающие в той или иной форме сотрудничество в реализации целей закона Хелмса-Бэртона.

Статья 10. Настоящим подтверждается, что денежные переводы со стороны лиц кубинского происхождения, проживающих за границей, членам их семей, проживающим на Кубе, не облагаются никакими налогами. Правительству Республики Куба надлежит принять любые меры, которые оно считает необходимыми, для облегчения указанных переводов.

Лица кубинского происхождения, проживающие за границей, могут иметь банковские счета, либо в свободно конвертируемой валюте, либо в кубинских песо, в банках Республики Куба, и процентные начисления по этим счетам не будут облагаться никакими налогами.

Кроме того, они могут заключать со страховыми компаниями договоры о страховании, назначая в качестве бенефициаров лиц, постоянно проживающих на Кубе. Бенефициары могут свободно, не уплачивая никаких налогов, получать соответствующие страховые платежи.

Статья 11. Правительство Республики Куба будет постоянно обновлять данные о компенсации, которую обязано выплатить правительство Соединенных Штатов Америки с учетом последствий экономической, торговой и финансовой блокады и агрессивных действий против страны, и прибавит к этим требованиям сумму убытков и ущерба, причиненных мошенниками, расхитителями, коррумпированными политиками и членами "мафии", а также палачами и убийцами тирании Батисты, ответственность за действия которых взяло на себя правительство Соединенных Штатов Америки, приняв закон Хелмса-Бэртона.

Статья 12. Физические лица, которые сами или члены семей которых пострадали, получив телесные повреждения или понеся материальный ущерб, вследствие действий, поощрявшихся или поддерживавшихся правительством Соединенных Штатов Америки, о которых говорится в следующем пункте, могут представлять требования о соответствующей компенсации в комиссии по искам, которые будут созданы и организованы министерством юстиции Республики Куба и которые будут уполномочены выносить решения о законности таких требований, а также о причитающейся сумме компенсации и об ответственности правительства Соединенных Штатов Америки.

К числу действий, о которых говорится в предыдущем пункте, относятся смерть, увечья и материальные убытки, причиненные палачами и убийцами тирании Батисты, а также диверсантами и другими преступниками, находившимися на службе североамериканского империализма и действовавшими против кубинской нации в течение периода с 1 января 1959 года.

Министерство юстиции уполномочено регулировать процедуры рассмотрения требований, о которых говорится в настоящей статье, и принимать любые иные постановления на этот счет.

Статья 13. Национальная ассамблея народной власти и правительство Республики Куба будут осуществлять сотрудничество и координацию действий с другими парламентами, правительствами и международными организациями с целью содействия любым мерам, которые будут сочтены необходимыми для того, чтобы воспрепятствовать применению закона Хелмса-Бэртона.

Статья 14. Ко всему кубинскому народу обращен призыв продолжать глубокое и систематическое изучение аннексионистско-колониального плана правительства Соединенных Штатов Америки, воплощенного в законе Хелмса-Бэртона, для обеспечения того, чтобы в каждой

провинции, в каждой общине, на каждом предприятии, в каждом учебном центре и в каждом военном подразделении подробно знали о тех конкретных последствиях, которые осуществление указанного плана повлечет для каждого гражданина, и для обеспечения активного и сознательного участия всего населения в принятии необходимых мер с целью сорвать этот план.

Заключительные положения

Первое. Настоящим правительство Республики Куба и компетентные государственные органы уполномочиваются принимать любые постановления, которые могут быть необходимыми для целей выполнения положений настоящего Закона.

Второе. Настоящим отменяются любые законы или положения, противоречащие положениям настоящего Закона, который вступает в силу после его публикации в "Гасета официаль" Республики.

СОВЕРШЕНО в зале заседаний Национальной ассамблеи народной власти, Дворец съездов, в городе Гавана 24 декабря 1996 года.
